

Garantia/características técnicas

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

As condições de garantia e de assistência técnica estão indicadas no certificado fornecido juntamente com o aparelho.

CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO RECOMENDADAS

Tensão de alimentação 21 ÷ 35°C

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

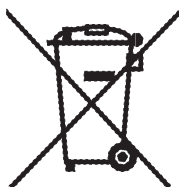
Tensão de alimentaçãover chapa de características
 Potência máx. absorvida no modo de ar condicionado"
 Potência máx. absorvida no modo de desumidificação"
 Líquido refrigerante"
 Potência de refrigeração"

Dimensões da unidade interna:

largura495 mm
 altura940 mm
 profundidade410 mm
 peso34 kg

O transporte, a carga, a limpeza, a recuperação e a eliminação do refrigerante apenas devem ser efectuados por centros de assistência técnica autorizados pelo fabricante.

A eliminação do aparelho apenas deve ser efectuada por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante.



ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.

No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz por cima.

PORTUGUÊS

Se algo não funcionar...

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O ar condicionado está desligado	- falta de corrente - a ficha não está inserida - O dispositivo de segurança foi accionado	- aguarde - insira a ficha - Contacte o seu centro de assistência
O ar condicionado funciona apenas por pouco tempo	- o tubo de descarga está torcido - o tubo de descarga está obstruído - o tubo de descarga apresenta dobras	- coloque correctamente o tubo de descarga - verifique se há obstáculos que impeçam a descarga do ar para o exterior - elimine as dobras
O ar condicionado funciona, mas não refresca a divisão	- janelas abertas - está a funcionar alguma fonte de calor na divisão (aquecedor, lâmpada, etc.) - o tubo de descarga de ar saiu da respectiva sede - filtros de ar entupidos - o ar condicionado tem uma potência inadequada para as condições ou dimensões da divisão	- feche as janelas - elimine a fonte de calor - insira o tubo na sede - limpe/substitua os filtros
Odor estranho na divisão	filtros de ar obstruídos	limpe/substitua os filtros
O ar condicionado não funciona durante cerca de 3 minutos após um novo arranque	o dispositivo de segurança da máquina foi accionado	aguarde que passem 3 min.
A luz de reservatório cheio 17 está acesa	O reservatório de recolha da condensação está cheio ou mal posicionado	esvazie o reservatório ou posicione-o correctamente. Se a luz continuar a permanecer acesa, contacte um Centro de Assistência
A luz de alarme 18 está a piscar	anomalia nas sondas de temperatura	Contacte um Centro de Assistência
A luz de alarme 18 accesa	anomalia no funcionamento da bomba	Contacte um Centro de Assistência

Limpeza

Antes de qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o aparelho e retire sempre a ficha da tomada de alimentação.

LIMPEZA DO MÓVEL EXTERNO

Sugerimos que limpe o aparelho com um pano ligeiramente humedecido e que o seque com um pano seco. Por motivos de segurança, não lave o aparelho de ar condicionado com água.

Precauções

Nunca utilize gasolina, álcool ou solventes para a limpeza. Nunca pulverize líquido insecticida ou produtos semelhantes.

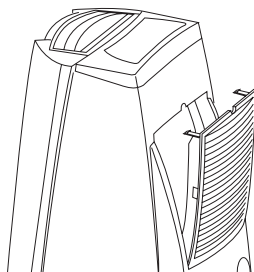
LIMPEZA DOS FILTROS DE AR

Para manter inalterada a eficiência do seu aparelho de ar condicionado Recomendamos que:

Limpe o filtro anti-pó todas as semanas de funcionamento.

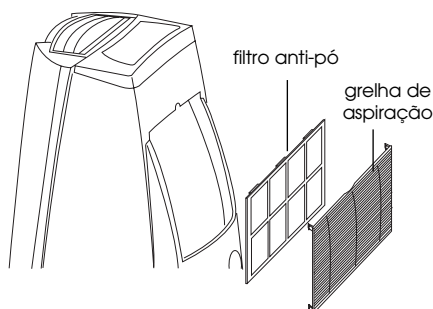
O filtro está situado no local correspondente à grelha de aspiração e a grelha é, por seu turno, a sede do próprio filtro.

Para limpar o filtro, é necessário:



L

1. Retirar a grelha de aspiração, rodando-a para fora (figura L).



M

2. Retirar o filtro anti-pó desencaixando-o da grelha (figura M).

Utilize um aspirador para retirar o pó acumulado no filtro anti-pó. Se este estiver muito sujo, mergulhe-o em água morna e enxagüe-o várias vezes. A temperatura da água deve ser mantida abaixo de 40°C.

Após a lavagem, deixe secar o filtro.

Para o reinserir, coloque novamente o filtro na grelha de aspiração e, depois, encaixe-o novamente na máquina.

VERIFICAÇÕES DE INÍCIO DE ESTAÇÃO

Certifique-se de que o cabo de alimentação e a tomada estão perfeitamente íntegros e certifique-se da eficiência da ligação de terra.

Cumpra rigorosamente as normas de instalação.

OPERAÇÕES DE FIM DE ESTAÇÃO

Para eliminar toda a água do circuito interno, rode o selector de funções para a posição "PUMP", até ouvir o gorgolejar da bomba, sem remover o reservatório

A água presente no circuito interno será deixada no reservatório **7** ou eliminada através da descarga no modo contínuo **6**

se este estiver ligado.

Certifique-se de que a extremidade oposta do tubo está a efectuar a drenagem para um tubo de descarga.

No fim da operação, desligue a descarga em contínuo.

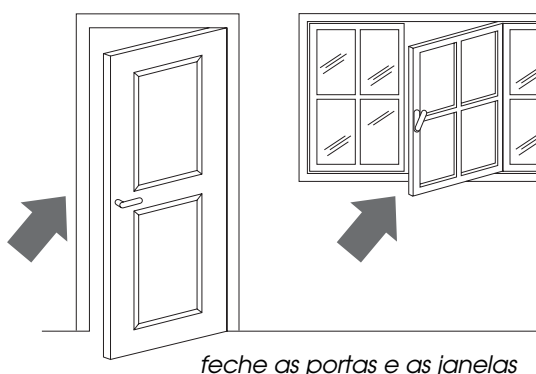
Limpe os filtros e deixe-os secar bem antes de os inserir novamente.

Conselhos

Existem algumas advertências a seguir para se obter o máximo rendimento do aparelho de ar condicionado:

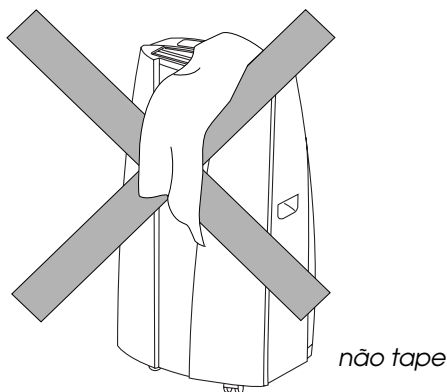
- Feche as portas e as janelas da divisão que deseja climatizar. A única excepção ocorre no caso de uma instalação através de um furo na parede.

Neste caso, recomendamos que deixe uma pequena passagem de ar através de uma porta ou janela para garantir uma ventilação correcta.



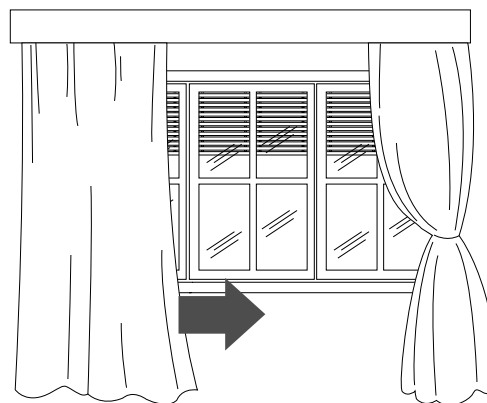
feche as portas e as janelas

- Proteja a divisão contra as exposições directas ao sol, fechando as cortinas e/ou baixando parcialmente as persianas de modo a obter um funcionamento extremamente económico;
- Não pouse objectos em cima do aparelho de ar condicionado;
- Não obstrua a aspiração **3** e a saída de ar **2**;
- Certifique-se de que não existem fontes de calor na divisão.



não tape

- Não utilize o aparelho em locais muito húmidos (ex.: lavandarias).
- Não utilize o aparelho no exterior.



baixe as persianas ou feche as cortinas

- Certifique-se de que o ar condicionado é posicionado num pavimento **"plano"**. Insira eventualmente os 2 travões **24** sob as rodas anteriores **9**.

Seleção das funções/Indicadores luminosos

DESACTIVAÇÃO DO APARELHO

PARA DETERMINAR A PARAGEM COMPLETA DO APARELHO, COLOQUE O SELECTOR DE FUNÇÕES NA POSIÇÃO "O" E RETIRE A FICHA DA TOMADA.

O ARRANQUE DAS FUNÇÕES PODE SOFRER LIGEIROS ATRASOS EM RELAÇÃO À ROTAÇÃO DO SELECTOR.

INDICADORES LUMINOSOS DE FUNCIONAMENTO

Os indicadores luminosos assinalam o funcionamento do aparelho.

FUNÇÃO	LUZ  11	LUZ  12	LUZ  13
OFF	-	-	-
AR CONDICIONADO	acesa*	apagado	apagado
DESUMIDIFICAÇÃO	apagado	acesa**	apagado
VENTILAÇÃO	-	-	acesa

* A luz acende-se 3 minutos após a activação do aparelho (isto é, quando o compressor começar a funcionar). Apaga-se quando a temperatura programada pelo termóstato for alcançada.

** A luz acende-se 3 minutos após a activação do aparelho (isto é, quando o compressor começar a funcionar).

Na função de desumidificação, o aparelho funciona no modo contínuo. Se, porém, a temperatura for demasiado baixa, o termóstato anti-gelo interrompe o funcionamento.

Activação e selecção das funções

COMO CLIMATIZAR

Com o ar condicionado desligado, o selector de funções está na posição "O". Para o fazer funcionar na função de climatização, proceda da seguinte forma:

1. Rode o botão selector de funções para a direita:
 - Posicionando o símbolo do cristal  grande no local correspondente ao ponteiro de referência, o aparelho trabalhará na função de climatização à velocidade máxima de ventilação
 - Posicionando o símbolo de cristal pequeno  no local correspondente ao ponteiro de referência, o aparelho trabalhará na função de climatização à velocidade mínima de ventilação.
2. Seleccione a temperatura desejada rodando o cursor do termóstato ambiente.

Nota

A temperatura não é expressa em graus. Recomendamos, portanto, que rode o cursor do termóstato ambiente para a posição de frio máximo; quando a temperatura obtida no ambiente corresponder ao nível de conforto desejado, poderá rodar **lentamente** o cursor do termóstato para a esquerda até que o termóstato intervenha interrompendo o funcionamento.

Programará, assim, o aparelho para o grau exacto de conforto, que o termostato manterá automaticamente, obtendo, ao mesmo tempo, uma notável poupança de energia. Sempre que o ar condicionado atingir a temperatura desejada, continuará a trabalhar na função de apenas ventilação.

ESTE APARELHO UTILIZA UM SISTEMA EXCLUSIVO DE CIRCULAÇÃO DA CONDENSAÇÃO PARA ELIMINAR O EXCESSO DE HUMIDADE.

EM CONDIÇÕES NORMAIS, A CONDENSAÇÃO É AUTOMATICAMENTE ELIMINADA. CONDENSAÇÃO NO RESERVATÓRIO ASSINALADO PELO ACENDIMENTO DA LUZ  . NESTE CASO, BASTARÁ ESVAZIAR O RESERVATÓRIO.

CERTIFIQUE-SE DE QUE O RESERVATÓRIO ESTÁ DEVIDAMENTE POSICIONADO; CASO CONTRÁRIO, A LUZ  PERMANECERÁ ACESA.

COMO VENTILAR

Se desejar apenas ventilar o ambiente, rode o selector de funções  para a esquerda para o símbolo .

COMO DESUMIDIFICAR

Quando funciona no modo de ar condicionado, o aparelho reduz automaticamente a humidade do ar em excesso presente na divisão, baixando simultaneamente a temperatura ambiente.

Se desejar retirar apenas a humidade em excesso sem baixar a temperatura, rode o selector de funções para a esquerda até atingir o símbolo , depois de remover o tubo de saída de ar.

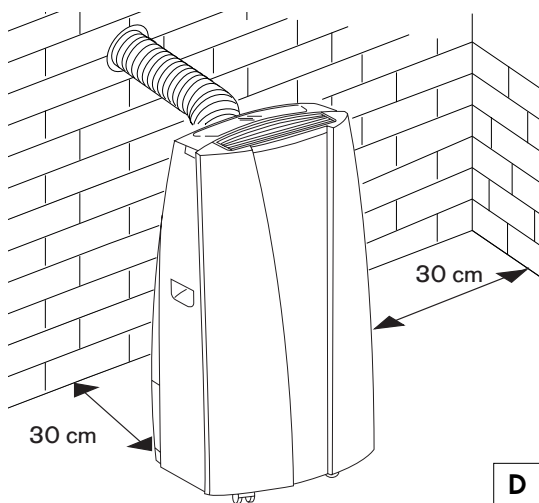
Nota

Na função de desumidificação, sai ar mais frio do que o da divisão através da grelha de saída de ar. Através do orifício do tubo  na parte posterior do aparelho, sai ar mais quente.

Preparação para a utilização

CLIMATIZAÇÃO COM INSTALAÇÃO

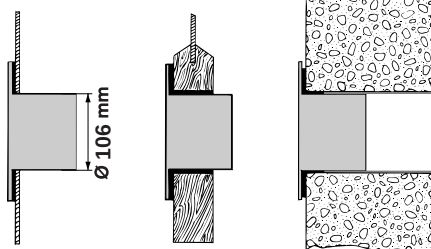
Se desejar, o Pinguino também pode ser instalado de forma semi-permanente.



D

Neste caso, será necessário:

- Fazer um furo numa parede que comunique com o exterior ou, então, através do vidro de uma janela. Respeite o intervalo de altura e as dimensões do furo indicadas na figura **E-F**.



No vidro da janela

No rodapé de madeira da porta-janela

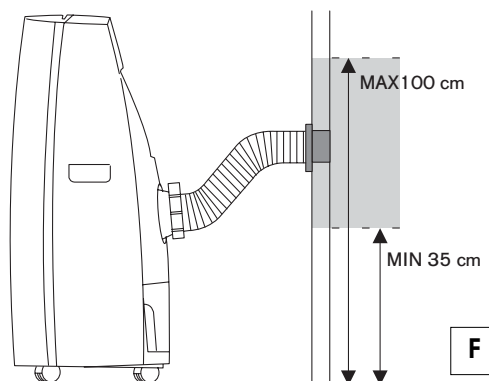
Na parede: é aconselhável isolar a secção da parede com um material isolante apropriado.

E

Limite ao mínimo o comprimento e as curvas dos tubos de ar, evitando torcê-los.

- Coloque no orifício o acessório de flange **20** fornecido.
- Fixe o tubo **21** no respectivo orifício situado na parte posterior do aparelho (fig. **A** pag. 66).

- Coloque a extremidade do tubo **21** na flange **20** conforme indicado na fig **F**.



F

Se o tubo **21** não estiver encaixado, o orifício pode ser fechado com o tampão da flange **20**.

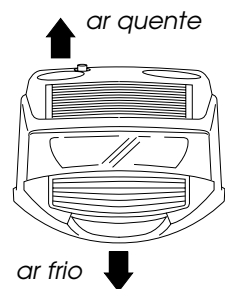
Nota

Quando efectuar uma instalação de tipo semi-permanente, deixe uma porta ligeiramente aberta (ainda que seja apenas 1 cm) para garantir uma ventilação correcta.

DESUMIDIFICAÇÃO

Coloque o aparelho na divisão sem inserir o tubo; o ar desumidificado será, assim, directamente libertado no ambiente. O ar expelido através da grelha frontal será frio, enquanto que o ar expelido através do orifício posterior será quente (fig. **G**), garantindo, assim, uma boa desumidificação.

Para além do tubo de saída do ar **21**, está ainda disponível, como acessório separado, um segundo tubo, útil para aspirar o ar do exterior, em vez do ar do interior da divisão



G

PORTUGUÊS

Preparação para a utilização

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Antes de inserir a ficha na tomada de alimentação, certifique-se de que:

- a tensão de rede está em conformidade com o valor indicado na chapa de características situada na parte posterior da máquina;
- a tomada e a linha de alimentação eléctrica estão preparadas para suportar a carga necessária;
- a tomada é adequada ao tipo de ficha; se não for, mande substituir a tomada;
- a tomada está devidamente ligada à terra. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso esta norma de prevenção contra acidentes não seja respeitada.

A substituição do cabo de alimentação só deve ser feita por pessoal técnico especializado.

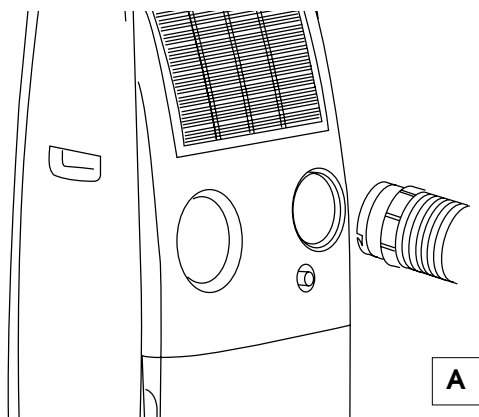
Apresentamos, de seguida, todas as instruções necessárias para preparar, da melhor forma possível, o funcionamento do seu aparelho de ar condicionado.

O aparelho deve ser sempre utilizado sem quaisquer obstáculos para a aspiração e a descarga de ar.

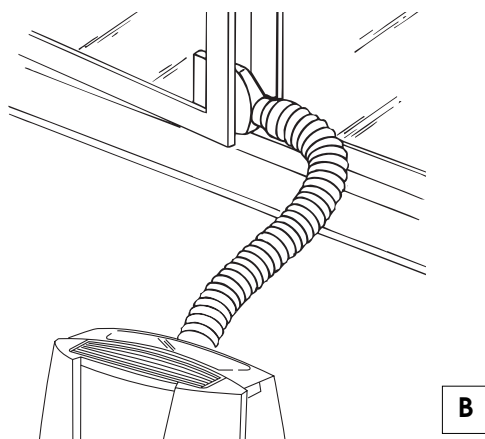
CLIMATIZAÇÃO SEM INSTALAÇÃO

Com algumas e simples operações, o Pinguino oferece-lhe as melhores condições de bem-estar:

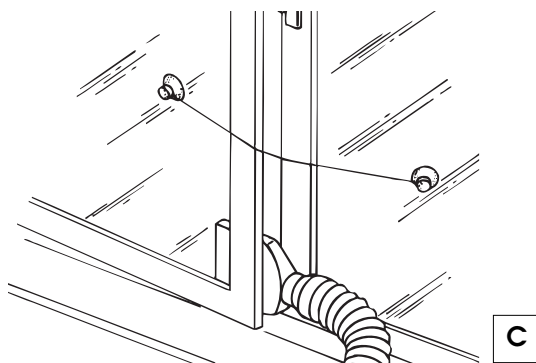
- Fixe o tubo de saída de ar **21** no respectivo orifício **4** situado na parte posterior do aparelho. Insira-o conforme ilustrado na figura **A**.



Limite ao mínimo o comprimento e as curvas dos tubos de ar, evitando torcê-los.



- Se tiver uma janela de dois batentes, utilize as ventosas **23** fornecidas para manter os vidros encostados (fig. **C**).



- Coloque na extremidade do tubo **21** o bocal para a janela **22**.
- Coloque o aparelho de ar condicionado junto a uma janela ou porta-janela.
- Certifique-se de que não obstrui o tubo de descarga do ar.
- Abra ligeiramente a janela ou a porta-janela e posicione o bocal **21** conforme ilustrado na figura **B**.

O que é o Pinguino e o SuperPinguino

Durante o verão, as condições de bem-estar são alcançadas com uma temperatura compreendida entre os 24 e os 27°C e com uma humidade relativa de cerca 50%.

O aparelho de ar condicionado retira a humidade e o calor do ambiente em que se encontra colocado.

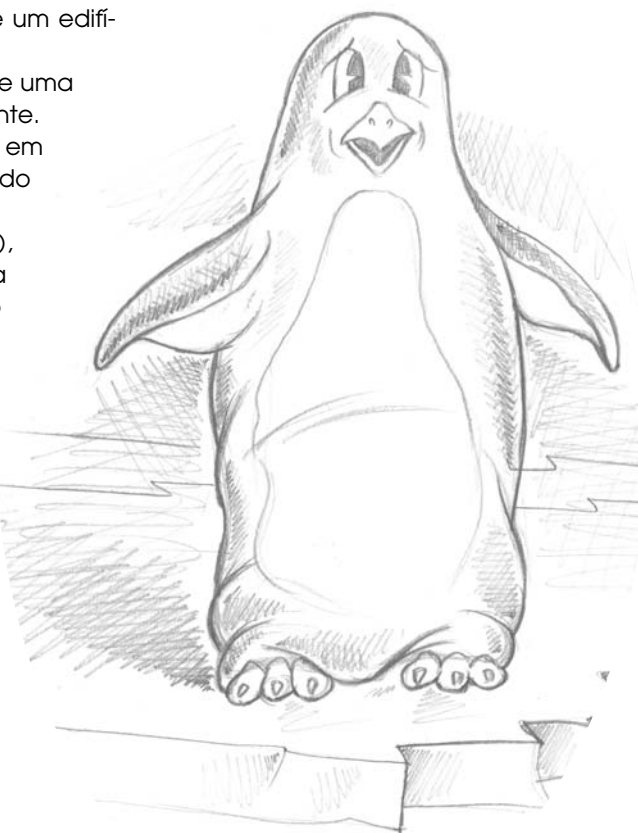
Em relação aos modelos que devem ser instalados, os aparelhos de ar condicionado portáteis têm a vantagem de poderem ser deslocados de uma divisão para a outra e de poderem ser transferidos de um edifício para o outro.

O ar quente da divisão passa através de uma bateria arrefecida por um gás refrigerante. Perde, assim, o calor e a humidade em excesso antes de ser novamente expelido para o ambiente.

Nos modelos monobloco (Pinguino), uma pequena parte deste ar é utilizada para arrefecer o gás refrigerante, sendo enviada para o exterior quando se torna quente e húmida.

Nos modelos com mala (SuperPinguino), o circuito é arrefecido aproveitando o ar exterior.

Cada Pinguino e SuperPinguino também pode ser utilizado só com a função de ventilação.



Advertências

- Este aparelho foi fabricado para climatizar os ambientes domésticos e não deve ser usado para outros fins.
- É perigoso modificar ou alterar as características do aparelho.
- O aparelho deve ser instalado segundo as normas de instalação nacionais.
- Para eventuais reparações, contacte sempre os Centros de Assistência Técnica autorizados pelo Fabricante. As reparações efectuadas por pessoal não experiente podem ser perigosas.
- Em caso de dano no cabo de alimentação, este apenas deve ser substituído por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante.
- Este aparelho apenas deve ser utilizado por adultos; não permita que as crianças brinquem com o mesmo.
- Sem adequada supervisão, o uso deste aparelho não deveria ser permitido a crianças ou pessoas inábeis.
- Não deixar as crianças brincarem com o aparelho.
- Este aparelho deve ser ligado a um sistema eficaz de ligação de terra. Solicite a verificação do sistema eléctrico a um electricista qualificado.
- Evite a utilização de extensões para o cabo de alimentação eléctrica.
- Antes de cada operação de limpeza ou manutenção, retire sempre a ficha da tomada de alimentação.
- Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para deslocar o aparelho.
- Não instale o aparelho em ambientes cujo ar possa conter gases, óleos ou enxofre, nem junto a fontes de calor.
- Não pouse objectos pesados ou quentes em cima do aparelho.
- Limpe os filtros anti-bacterianos todas as semanas.
- Evite utilizar aparelhos de aquecimento junto ao aparelho de ar condicionado.
- Em caso de transporte, o aparelho deve permanecer na posição vertical ou pousado de lado. Antes de um transporte, elimine toda a água do circuito interno, rodando o selector de funções para a posição "PUMP", até ouvir o gorgolejar da bomba.
- Utilize o aparelho de ar condicionado apenas conforme indicado neste manual. Estas instruções não pretendem abranger todas as condições e situações possíveis. É importante que prevaleça o bom senso e a prudência na instalação, funcionamento e conservação dos electrodomésticos.
- No fim da vida útil do mesmo, deposite-o em Centros de Recolha especializados.
- Os materiais utilizados para a embalagem são recicláveis. Recomendamos, portanto, que os deposite nos respectivos contentores de recolha diferenciada.
- Não cubra o aparelho com sacos de plástico quando o arrumar.
- O R407c é um gás refrigerante que respeita as normativas da CE de protecção do meio ambiente. Recomendamos que não perfure o circuito de refrigeração do aparelho.
- Mantenha o aparelho a uma distância de pelo menos 50 cm de substâncias inflamáveis (álcool, etc.) ou de recipientes sob pressão (por ex.: latas de spray).
- Se o aparelho for utilizado em zonas mal ventiladas, é necessário tomar as devidas precauções para evitar que eventuais fugas de gás refrigerante se acumulem na divisão originando, assim, o perigo de incêndio.
- Este aparelho deve ser utilizado e guardado em divisões com uma área superior a 21 m³.
- Os ambientes não ventilados nos quais seja utilizado um aparelho com fluido refrigerante inflamável devem ser compatíveis, de forma a que eventuais fugas de gás não atinjam uma concentração passível de causar um incêndio ou explosões resultantes da presença de outras fontes de calor (aparelhos de aquecimento eléctricos, aquecedores ou semelhantes).

DESCRIÇÃO

- | | |
|--|---|
| 1 Painel de comandos | 13 Luz da função de ventilação |
| 2 Grelha de saída de ar | 14 Selector de funções |
| 3 Grelha de aspiração do ar do evaporador | 15 Cursor do termostato |
| 4 Orifício do tubo de descarga de ar | 16 Temporizador |
| 5 Grelha de aspiração do ar do condensador | 17 Luz de reservatório cheio/falta de reservatório |
| 6 Junta para descarga da condensação em modo contínuo | 18 Luz de alarme |
| 7 Reservatório de recolha da condensação | 19 Luz de alimentação |
| 8 Cabo de alimentação | 20 Tampão da flange |
| 9 Rodas | 21 Tubo de descarga de ar |
| 10 Pegas | 22 Bocal para janela |
| 11 Luz da função de ar condicionado | 23 Ventosas |
| 12 Luz da função de desumidificação | 24 Travões das rodas |
| | 25 Tubo de descarga em modo contínuo com uniã |